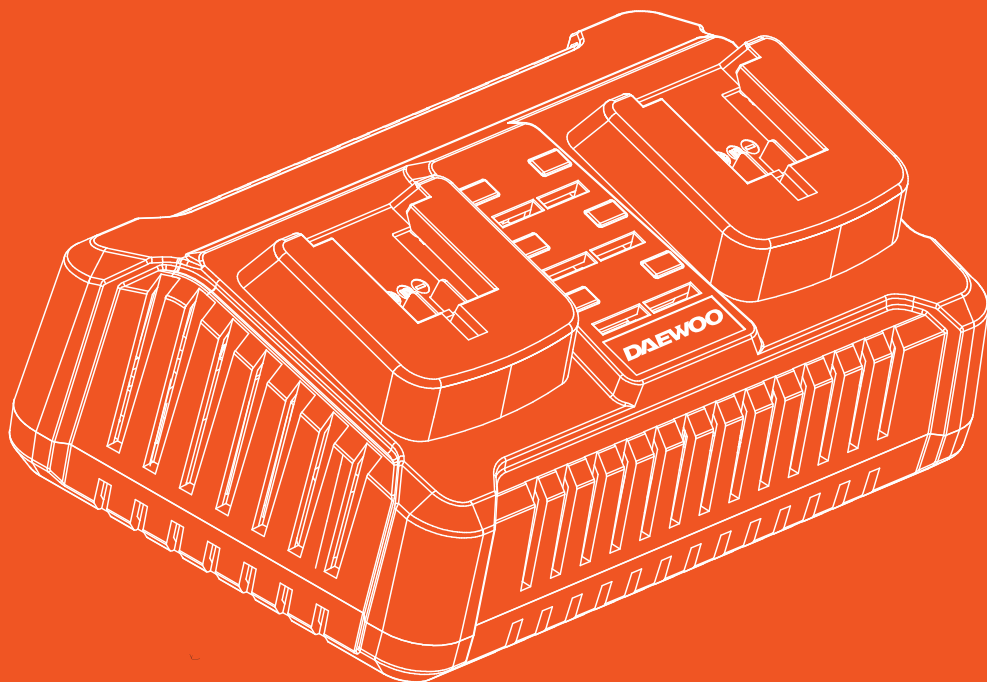




DAEWOO
POWER PRODUCTS

DALCH-2-38-1

Dual Quick Charger / Зарядна станция двойна бързозареждаща
"UNI-BAT" 21V, 2x3.8Ah, 200W



USER'S MANUAL

ОРИГИНАЛНА ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Manufactured under license of Daewoo International Corporation, Korea
Произведено по лиценз на Daewoo International Corporation, Korea

1 BATTERY FOR ALL LITHIUM SERIES



**1 БАТЕРИЯ ЗА ЦЯЛАТА ЛИТНИЕВО-ЙОННА СЕРИЯ
"U-FORCE"**

INDEX

1. SAFETY INSTRUCTIONS	4
2. PRODUCT TECHNICAL DATA	7
3. OPERATION	9
4. MAINTENANCE	10
5. EXPLODED VIEW AND PARTS LIST	11
6. CE DECLARATION OF CONFORMITY	22
7. WARRANTY	23

1. SAFETY INSTRUCTIONS

Read the enclosed safety warnings, the additional safety warnings and the instructions. Failure to follow the safety warnings and the instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. Save the safety warnings and the instructions for future reference.

The following symbols are used in the user manual or on the product:



Read the user manual.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non observance of the instructions in this manual.



Risk of electric shock.



Indoor use only.



Class II machine - Double insulation - You don't need any earthed plug.



Time-lag miniature fuse-link.



Do not dispose of the product in unsuitable containers.



The product is in accordance with the applicable safety standards in the European directives.

GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS



WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) Keep the work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust related hazards.
- h) Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles. A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) Disconnect the plug from the power source and/ or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- h) Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease. Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

5) Battery tool use and care

- a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) Use power tools only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another. Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help. Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified. Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature. Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion. NOTE The temperature „130 °C“ can be replaced by the temperature „265 °F“.
- g) Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions. Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never service damaged battery packs. Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

SAFETY WARNINGS FOR CHARGER

Intended use

Charge only rechargeable Battery packs with the charger. Other types of batteries may burst causing personal injury and damage.

- a) The appliance is not to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction.
- b) Children being supervised not to play with the appliance.
- c) Do not recharging non-rechargeable batteries!
- d) During charging, batteries must be placed in the well ventilated area!

ELECTRICAL SAFETY



Always check that the voltage of the power supply corresponds to the voltage on the rating plate.

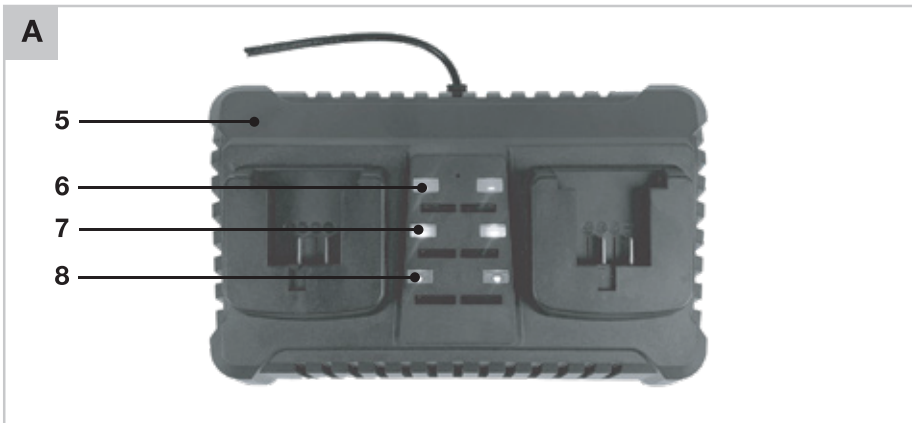
- Do not use the machine if the mains cable or the mains plug is damaged.
- Only use extension cables that are suitable for the power rating of the machine with a minimum thickness of 1.5 mm². If you use a extension cable reel, always fully unroll the cable.

2. PRODUCT TECHNICAL DATA

DESCRIPTION

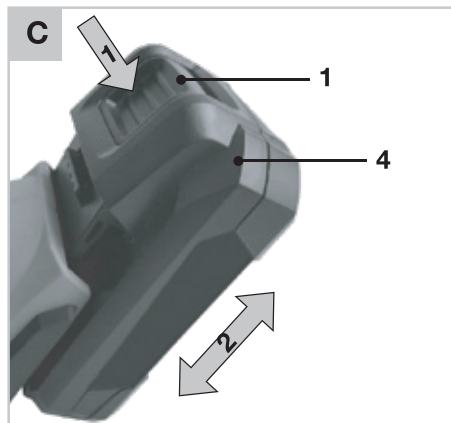
The numbers in the text refer to the diagrams on page 6.

1. Battery unlock button
2. Battery LED indicators button
3. Battery LED indicators
4. Battery (not included)
5. Charger
6. Green LED indicators
7. Amber LED indicators
8. Red LED indicators





TECHNICAL DATA

- Charger input (V/Hz, W):
Input: 220-240V~ 50-60Hz, ,200W
- Charger output (V, A): Output: 21V, 3,8A
- Charging time 2Ah battery: 40min
- Charging time 4Ah battery: 80min
- Net weight: 0.935kg




3. OPERATION

 Before any work on the power tool, remove the battery.

 The battery must be charged before first use.

Inserting the battery into the machine (Fig. B)

 Ensure that the exterior of the battery is clean and dry before connecting to the charger or machine.

1. Insert the battery (4) into the base of the machine as shown in Fig. B.
2. Push the battery further forward until it clicks into place.

Removing the battery from the machine (Fig. B)

1. Push the battery unlock button (1).
2. Pull the battery out of the machine like shown in Fig. B.

Charging the battery with the charger (Fig. A)

1. Take the battery (4) from the machine.
2. Turn the battery (4) to upside down position and slide it onto the charger (5) as shown in Fig. A.
3. Push the battery until it is fully pushed into the slot.
4. Plug the charger plug into an electrical outlet and wait for a while. The LED indicators on the charger (6,7,8) will lighten up and show the charger status.

The charger has 6 LED indicators (6,7,8) which indicate the status of the charging process:

Item	Conditions	LED colour		
		Red	Amber	Green
Stand by	Power on	On	On	On
Charging	Started charging (10-19V DC±0.5V DC)	Blink	Off	Off
	Halfway charging (19-20V DC±0.5V DC)	On	Blink	Off
	Finished charging (20-21V DC±0.5V DC)	On	On	Blink
Fully charged	Trickle charging ≤300±150mA	On	On	On
	Stop charging			
High temperature	High-temperature protection of the battery works	On	On	On

- Fully charging the 2Ah battery may take up to 45 minutes.
- Fully charging the 4Ah battery may take up to 85 minutes.

After the battery is fully charged remove the charger plug from the outlet and remove the battery from the charger.



When the machine is not being used over a longer period of time it is best to store the battery in charged condition.

4. MAINTENANCE



Before cleaning and maintenance, always switch off the machine and remove the mains plug from the mains.

Clean the charger casings regularly with a soft cloth, preferably after each use. Make sure that the ventilation openings are free of dust and dirt. Remove very persistent dirt using a soft cloth moistened with soapsuds. Do not use any solvents such as gasoline, alcohol, ammonia, etc. Chemicals such as these will damage the synthetic components.

ENVIRONMENT

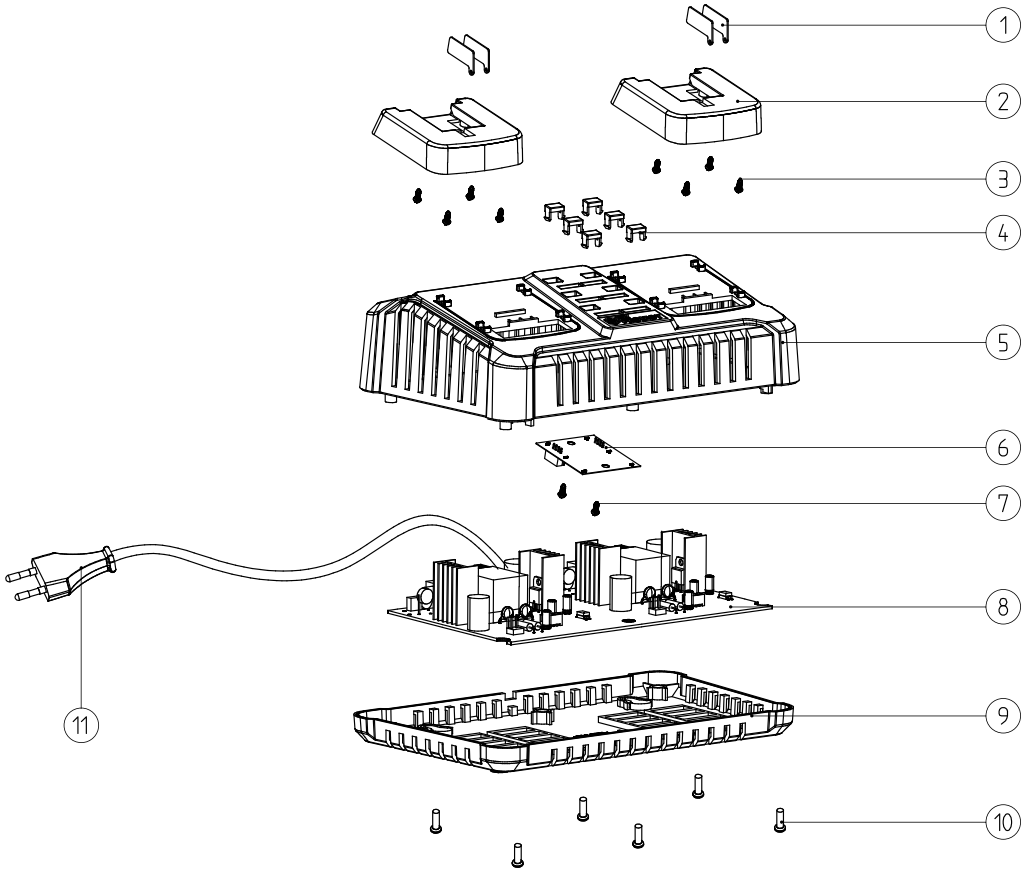


Faulty and/or discarded electrical or electronic apparatus have to be collected at the appropriate recycling locations.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2012/19/ EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

5. EXPLODING VIEW AND PARTS LIST



NUMBER	PART NAME	QUANTITY
1	Contact chip	4
2	Charging adapter	2
3	Screw	8
4	Transparent lampshade	6
5	Housing	1
6	Lamp panel	1
7	Screw	2
8	PCB board	1
9	Mousing	1
10	Screw	6
11	Power cord	1

СЪДЪРЖАНИЕ

1. Инструкции за безопасност.....	14
2. Технически данни за продукта	16
3. Работа с батерии	18
4. Поддръжка	19
5. Информация за сервизните центрове	19
6. Схема и списък на резервните части	20
7. ЕС Декларация за съответствие	22
8. Гаранционна карта	23

1. ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете приложените предупреждения за безопасност, както и допълнителните инструкции и предупреждения. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания. Съхранете приложените инструкции за бъдещи справки.

Следните символи са използвани в ръководството за употреба и/или върху продукта:



Прочетете ръководството за употреба.



Показва риска от персонално нараняване, летален изход или повреда на продукта в следствие от неспазването на инструкциите в настоящето ръководство.



Риск от токов удар.



За употреба само в затворени помещения.



Клас II - двойна изолация – не се нуждаете от заземяване.



Предпазител



Не изхвърляйте в домакинските отпадъци.



Продуктът е разработен в съответствие с приложимите стандарти за безопасност на европейските директиви.

ОСНОВНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ПРИ РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТИ



Внимание! Прочетете всички предупреждения и инструкции за безопасност. Неспазването им може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

Терминът електроинструмент в предупрежденията може да се отнася до машини с кабел или такива с батерии.

1) Безопасност на работната зона.

- Пазете работната зона чиста и добре осветена. Претрупаните затъмнени помещения създават предпоставки за инциденти.
- Не работете с електроинструменти в експлозивна атмосфера, в присъствието на запалими течности, газове или изпарения. Електроинструментите създават искри, които могат да запалят газове и изпарения.
- Пазете децата и странични наблюдатели далеч от работната зона. Разсеиването може да доведе до загуба на контрол върху електроинструмента.

2) Електрическа безопасност

- Щепселът на електроинструмента трябва да съответства на контакта. Никога не модифицирайте щепсели по никакъв начин. Не използвайте адаптери със заземени електроинструменти. Използването на машина с изправен щепсел в съответствие с ел. захранване ще регулира риска от токов удар.
- Избягвайте контакт на тялото си със заземени повърхности /тръби, радиатори, хладилници и фризери/. Рискът от токов удар се увеличава, ако тялото ви е заземено.
- Не използвайте електроинструмента във влажна или мокра среда. Проникването на вода в него ще увеличи риска от токов удар.

- d) Не нарушавайте целостта на захранващия кабел. Никога не пренасяйте машината, като я дърпате за захранващия кабел. Пазете кабела далече от топлина, масла, остри предмети и движещите се части на машината. повредени или прегънати кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако употребата на машината в „сляпа локация“ е неизбежна, използвайте защитен прекъсвач RCD. Това ще намали риска от токов удар.
- f) Когато работите навън с електроинструмент, използвайте удължител, подходящ за работа навън. Това ще намали риска от токов удра.

3) Лична безопасост

- a) Бъдете нащрек. Внимавайте, когато работите и не работете с машината, ако сте уморени или под въздействието на лекарства, алкохол и наркотици. Момент на невнимание, докато работите с електроинструмент, може да доведе до сериозни персонални наранявания.
- b) Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете предпазни очила. Предпазни средства като респираторна маска, непързалица се обувки, каска или антифони, използвани при подходящите условия, ще намалят риска от персонално нараняване.
- c) Избягвайте инцидентно включване. Не пренасяйте електроинструмента включен, не дръжте пръстите си на пусковия бутон. Уверете се, че пусковият бутон/ акумулаторната батерия е изключен/ извадана, преди да включите машината в токоизточника.
- d) Премахвайте гаечните и други затягащи ключове. Забравен ключ върху движещата се част на машината, може да доведе до персонално нараняване.
- e) Не се пресягайте. Заемайте стабилна стойка и пазете баланс през цялото време. Това ви позволява по-добър контрол над машината.
- f) Обличайте се подходящо. Не носете широки грехи и бижуа при работа. Те могат да бъдат захванати от движещите се части на машината. Гумени ръкавици и обувки с нехлъзгави подметки се препоръчват, когато работите навън. Носете защитна шапка, за прихващане на дълга коса.
- g) Прахоуловител. Ако машината ви се оставя с прахоуловител или други събиращи устройства, уверете се, че те са свързани правилно и се използват по предназначение.
- h) Не позволявайте фактът, че сте свикнали с машината след редовна употреба, да ви направи невнимателни. Невнимателни действия могат да причинят сериозно нараняване за част от секундата.

4) Съхранение и поддръжка на електроинструмента

- a) Не претоварвайте електроинструмента. Той ще работи по-добре и безопасно, ако не прилагате твърде много сила и го ползвате в обхвата на мощността му, указана на информацията табела.
- b) Не използвайте електроинструмента, ако пусковият ключ не работи. Всяка машина, която не може да бъде контролирана с пусковия ключ, е опасна и трябва да бъде подменена.
- c) Изключвайте машината от токоизточника или извадете батерията, когато не я използвате, преди сервизиране и когато подмяната аксесоари като дискове, накрайници и ножове. Това ще предотврати вероятността от инцидентен старт.
- d) Съхранение на инструмента. Когато не използвате електроинструмента, той трябва да се съхранява на сухо, високо или заключено място, далеч от обсега на дъга.
- e) Поддържайте електроинструмента. Проверявайте за неизправности или трудно движещи се части, счупени части или други условия, които могат да се отразят на работата на електроинструмента. Ако има повреда, поправете електроинструмента преди да го използвате. Много инциденти възникват поради лоша поддръжка на машините.
- f) Поддържайте режещите части остри и почистени за по-добра и безопасна работа. Следвайте инструкциите за омасляване и подмяна на аксесоари, проверявайте периодично кабела и ако е повреден, подменете при квалифициран специалист. Поддържайте ръкохватките сухи, почистени и без следи от масло и греси.
- g) Използвайте аксесоари и накрайници в съответствие с настоящето ръководство и по подходящ за всяка машина начин, като отчитате условията на работната среда и работата, която имате да вършите. Употребата на всякакви аксесоари и приспособления, различни от препоръчаните от производителя, могат да доведат до риск от персонални наранявания.
- h) Пазете ръкохватките и повърхностите сухи, чисти и без следи от омасляване и греси. Хлъзгави гръжки и ръкохватки не позволяват сигурен захват и контрол върху машината в непредвидени ситуации.

5) Използване и поддръжка на батерии

- a) Зареждайте само със зарядни устройства, препоръчани от производителя. Зарядно, предназначено за даден тип батерия може да създаде риск от пожар, когато се използва с друг тип батерия.
- b) Използвайте електроинструменти само с предназначението за тях батерии. Обратното ще създаде риск от токов удар и пожар.
- c) Когато не използвате батерията, пазете я далеч от други метални предмети като кламери, монети, ключове, телчета за такер, винтове и различни малки метални предмети, които могат да свържат двата полюса на батерията. Свързването на двата полюса на батерията заедно може да предизвика изгаряне и пожар.
- d) При ситуации на неправилна употреба, от батерията може да изтече течност. Избягвайте контакт. Ако все пак, влезете в контакт с течността, изплакнете обилно с вода. Ако течност попадне в очите в допълнение веднага потърсете лекарска помощ. Течността, изтекла от батерията може да доведе до разграбения или изгаряне.
- e) Не използвайте батерия или повреден или модифициран инструмент. Неизправни батерии могат да доведат до пожар, експлозия или риск от нараняване.
- f) Не излагайте батерията на пожар или прекомерно високи температури. Излагането на открит огън или температури над 1300C може да предизвика експлозия.
- g) Спазвайте всички инструкции за зареждане и не зареждайте батерията или инструмента извън границите на предписаното в инструкциите. Неправилното зареждане или зареждане при температури извън посочените може да повреди батерията и да увеличи риска от пожар.

6) Сервиз

- a) Сервизирайте машината си при квалифициран специалист, използвайки само идентични резервни части за подмяна. Това ще гарантира безопасната употреба и поддръжка на машината.
- b) Никога не поправяйте повредена батерия. Сервизирането на повредена батерия може да се извършва само в квалифициран сервиз.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАРЯДНИ УСТРОЙСТВА

Предназначение

Зареждайте само зареждащи се батерии или зарядни. Други типове батерии могат да предизвикат персонално нараняване и повреда.

- a) Зарядното устройство не трябва да се ползва от хора (включително деца) с намалени физически, моторни или ментални функции, както и от такива с липса на опит и знания, освен ако не са супервизирани или инструктирани.
- b) Децата не трябва да играят със зарядното.
- c) Не зареждайте батерии, които не се зареждат.
- d) По време на зарядното батерията трябва да бъде в добре проветрена зона.

ЕЛЕКТРИЧЕСКА БЕЗОПАСНОСТ



Винаги проверявайте дали захранването или напрежението, подавани по електрическата мрежа, отговарят на захранването и напрежението, обозначени на информационната табела на машината.

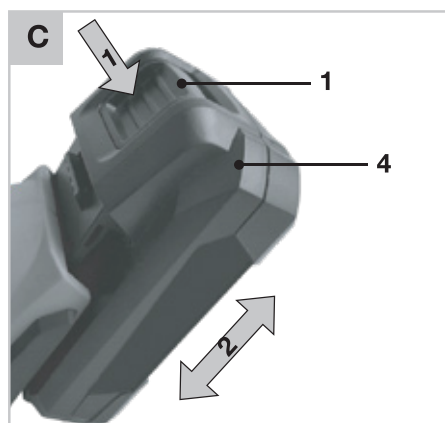
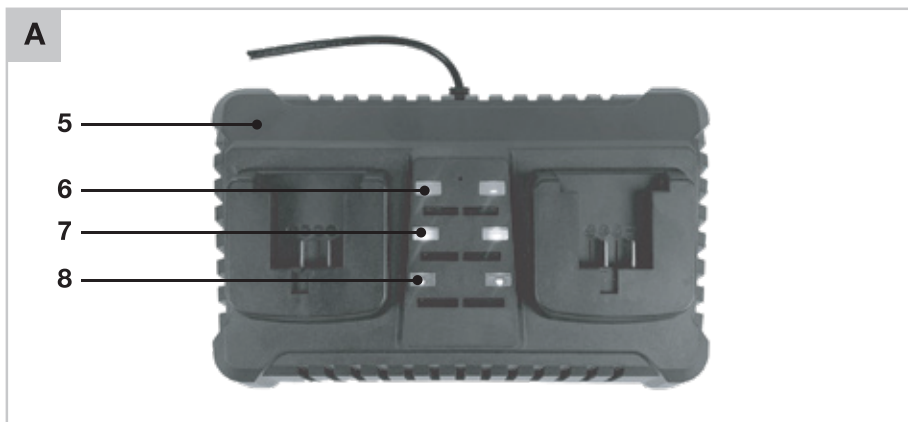
- Не използвайте машини с повредени кабели или щепсели.
- Използвайте само удължители, които са подходящи за мощността на машината с дебелина минимум 1,5mm². Ако използвате удължител на макара, винаги развивайте напълно кабела.

2. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ ЗА ПРОДУКТА

ОПИСАНИЕ

Цифрите в текста се отнасят към диаграмата на страница 17

- | | |
|--|-------------------------|
| 1. Бутон за отключване на батерията | 5. Зарядна станция |
| 2. Бутон с LED индикатор на батерията | 6. Зелени LED светлини |
| 3. LED индикатори на батерията | 7. Жълти LED светлини |
| 4. Батерия (не е включена в комплекта) | 8. Червени LED светлини |



ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

- Вход зарядно (V/Hz, W): 220-240V 50-60Hz, 200W
- Изход зарядно (V, A): 21V, 3.8A
- Време за зареждане 2Ah батерия: 40min
- Време за зареждане 4Ah батерия: 80min
- Нето тегло: 0,935kg

3. РАБОТА С БАТЕРИИ



Преди всякаква работа върху електроинструмента, махнете батерията.



Батерията трябва да бъде заредена преди употреба.

Поставяне на батерията в машината (фиг. В)



Уверете се, че външността на батерията е чиста и суха, преди да я свържете със зарядното или машината.

1. Поставете батерията (4) в основата на машината, както е показано на фиг. В.
2. Натиснете батерията напред, докато кликне на място.

Премахване на батерията от машината (фиг. В)

1. Натиснете бутона за отключване на батерията (1).
2. Издърпайте батерията от машината, както е показано на фиг. В.

Зареждане на батерията със зарядно (фиг. А)

1. Извадете батерията (4) от машината.
2. Завъртете я в позиция нагоре и плъзнете в зарядното (5), както е показано на фиг. А.
3. Натиснете батерията, докато пасне стабилно на място в слота.
4. Включете зарядното в мрежата и изчакайте малко. Светлинните LED индикатори на зарядното (6, 7, 8) ще светнат и ще покажат статуса на зареждането.

Зарядното има 6 LED индикатора, които показват статуса на зареждането (6, 7, 8):

Артикул	Състояние	LED цвят		
		червен	жълт	Зелен
Застой	Включена мощност	Вкл.	Вкл.	Вкл.
Зареждане	Стартирано зареждане (10-19V DC±0.5V DC)	мига	Изкл.	Изкл.
	Наполовина заредено (19-20V DC±0.5V DC)	Вкл.	Мига	Изкл.
	Приключило зареждане (20-21V DC±0.5V DC)	Вкл.	Вкл.	Мига
Напълно зареден	Презареждане ≤300±150A	Вкл.	Вкл.	Вкл.
	Спиране на зареждане			
Висока температура	Когато се включи протектора срещу висока температура (прегриване)	Вкл.	Вкл.	Вкл.

- Пълно зареждане на 2Ah батерия отнема до 45 минути
- Пълно зареждане на 4Ah батерия отнема до 85 минути

След като батерията е напълно заредена, извадете щепсела на зарядното от контакта и свалете батерията от зарядното.



Когато машината не се използва за дълъг период от време, най-добре е да съхранявате батерията напълно заредена.

4. ПОДДРЪЖКА



Преди да пристъпите към почистване и операции по поддръжка, винаги изключвайте машината и от мрежата, и изваждайте батерията.

Почиствайте зарядното редовно с мека кърпа, препоръчително след всяка употреба. Уверете се, че вентилационните отвори са чисти от прах и наслагвания. Премахвайте упоритите наслагвания с мека кърпа, навлажнена със сапунена вода. Не използвайте разтворители като бензин, алкохол, амоняк и прочие. Подобни химикали ще повредят синтетичните компоненти.

ОКОЛНА СРЕДА



Изхвърлянето на остаряло електрическо и електронно оборудване трябва да се извършва в съответните пунктове за рециклиране.

За страните от ЕС

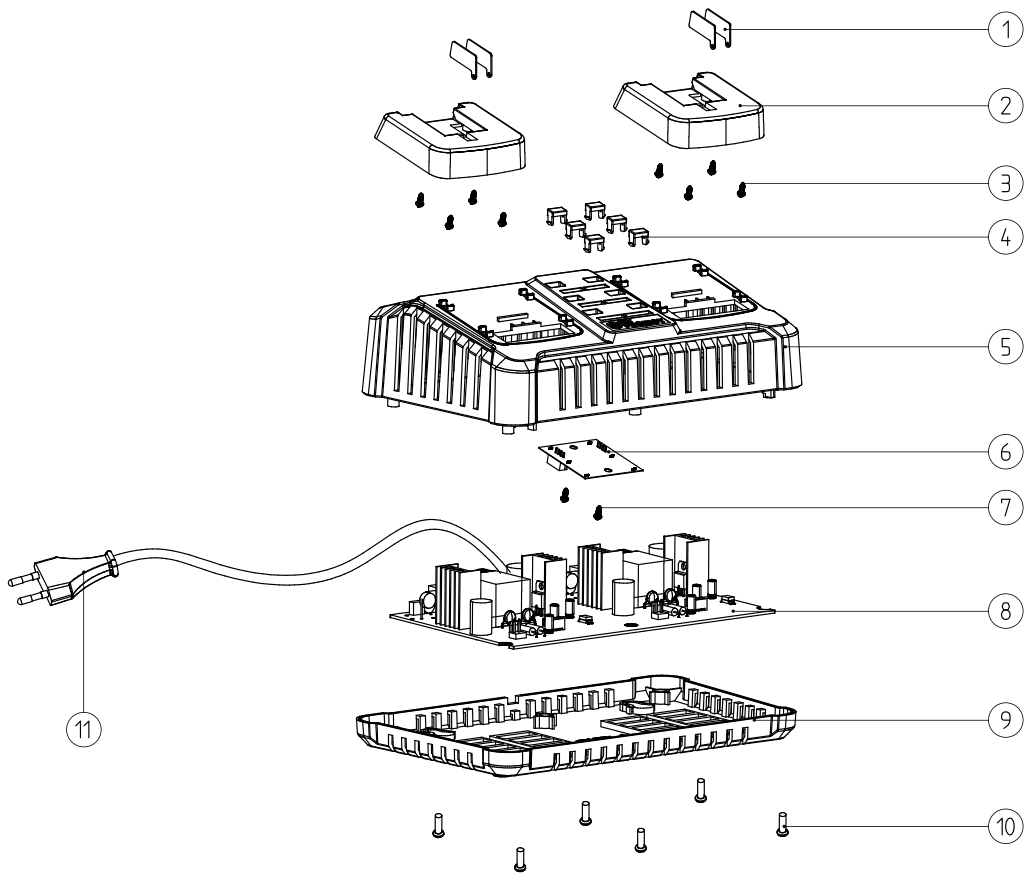
Не изхвърляйте електроинструменти с домакинските отпадъци. В съответствие с директива 2012/19/ЕС, електроинструменти, които не се използват повече трябва да се депонират отделно по начин, благоприятен за околната среда.

5. ИНФОРМАЦИЯ ЗА СЕРВИЗНИТЕ ЦЕНТРОВЕ В СТРАНАТА

Моля сканирайте QR кода, за да получите информация за сервизните центрове. След като отидете на страницата, от падащото меню изберете най-близкия до Вас сервиз. На картата ще може да видите неговото местоположение.



6. СХЕМА И СПИСЪК НА РЕЗЕРВНИТЕ ЧАСТИ



№	ОПИСАНИЕ	КОЛИЧЕСТВО
1	Контактни пластини	4
2	Адаптер за зареждане	2
3	Винт	8
4	Светодиодна индикация	6
5	Корпус	1
6	Панел на индикацията	1
7	Винт	2
8	Основна платка	1
9	Основа на корпуса	1
10	Винт	6
11	Захранващ кабел	1

7. ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

CE DECLARATION OF CONFORMITY/ ЕС ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ



(EN) Quick charger/ dual output

MODEL: DALCH-2-38-1/ CHYFT2100-3800

We GBR Corp. LTD, Room 1002, 10/F., David House,. 8-20 Nanking Street, Jordan, Kowloon, Hong Kong, China, declare under our sole responsibility that this product is in conformity and accordance with the following standards and regulations. The undersigned is responsible for the compilation of technical documentation.

(BG) Зарядна станция двойна бързозареждаща "UNI-BAT" 21V, 2x3.8Ah, 200W

МОДЕЛ: DALCH-2-38-1/ CHYFT2100-3800

Ние, GBR Corp. LTD, Room 1002, 10/F., David House,. 8-20 Nanking Street, Jordan, Kowloon, Hong Kong, China, декларираме на собствена отговорност, че този продукт е в съответствие с изброените по-долу стандарти и разпоредби.

Долуподписаният е отговорен за съставянето на техническа документация.

Harmonized Standards/ Хармонизирани стандарти

EN 55014-1:2017+A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013+A1:2019

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019 +A14:2019+A2:2019

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EU Directives/ Европейски директиви

Low Voltage Directive LVD 2014/35/EU

Electromagnetic Compatibility Directive EMC 2014/30/EU

RoHS Directive 2011/65/EU

Signature and stamp on undersigned responsible:

Date and place:



January, 2025
Hong Kong

GENERAL DISTRIBUTION

Гаранционна карта

Моторни и електроинструменти
Дженерал Дистрибушън АД

Купува (име и фамилия/наименование на фирма и ЕИК).....

Адрес: Тел:

Тип на машината:

Модел:

Сериен № на машината*: Арт.№:

Сериен № на батерията*: Арт.№:

Сериен № на зарядна станция*: Арт.№:

Фактура №:

Магазин /търговец/, от който е закупена стоката

Адрес:

Дата на покупката: Подпис и печат на търговеца:

СЕРВИЗЕН КАРТОН (попълва се от оторизиран от производителя сервиз)

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта / Извършен ремонт	Дата на предаване	Подпис

Купувачът има възможност да предави търговската гаранция, както и да предаде машина за ремонт на следните места:

- Търговските обекти на търговеца, от който е закупена стоката
- Оторизирият сервизен център в населеното място, в което се намира (ако има такъв)
- Оторизираните пунктовете за приемане на машини в страната

Централен гаранционен сервиз на Дженерал Дистрибушън АД:

София, бул. Цариградско шосе № 361, тел.: 0893 383 798

Пунктове за приемане на гаранционни машини в страната:

- **Бургас:** ул. Крайезерна №1,
- **Варна:** ул. Атанас Москов №3, тел.: 052/575400
- **Пловдив:** Източен околовръстен път / ул. Христо Ботев, Община Марица, тел: 032/946065
- **Русе:** бул. Трети март 42, тел: 082/870104
- **Стара Загора:** бул. Патриарх Евтимий 37, тел: 042/600699
- **Велико Търново:** 5000 местност Маринкини мостчета, тел: 062/690003
- **Плевен:** ул. Гренадирска 90, тел.: 064/600082

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер.

ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

Моторните, пневматичните и електроинструментите, предлагани от Дженерал Дистрибушън АД /Дружеството/, са инструменти и машини, предназначени за домашна и хоби употреба, конструирани и произведени съгласно действащите нормативни директиви и стандарти за съответствие на Европейския съюз, като са изпълнени изискванията за безопасност. Търговската гаранция за машините и пневматичните инструменти е 24 месеца от датата на покупката за лица, които имат качеството потребители по смисъла на § 6 т. 6 от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и за продажба на стоки, а за всички останали купувачи търговската гаранция е валидна 12 /дванадесет/ месеца от датата на покупката. Търговската гаранция за батерии и зарядни станции за всички купувачи е 6 месеца от датата на покупката. Търговската гаранция може да бъде предявена на територията на РБългария, в посочените по-горе пунктове на Дженерал Дистрибушън АД или в търговските обекти на търговеца /магазина/, от който е закупена машината. За предявяване на рекламация купувачът е необходимо да представи: коректно попълнена документация за закупената машина; попълнена гаранция – задължителни атрибути по гаранционната карта са серийен номер на машината, подпис и печат на търговеца, продал машината, подпис от страна на купувача, че е запознат с гаранционните условия и фискален касов бон или фактура, удостоверяваща датата на покупката.

За рекламация и ремонт се приемат само добре почистени машини.

Гаранцията покрива производствени дефекти в изработката или в материала и е валидна при условие, че машината е ползвана единствено според нейното предназначение, в точно съответствие с инструкциите на производителя за експлоатация и поддръжка. Купувачът е задължен да се информира за изискванията на производителя, посочени в инструкцията на последния, придружаваща стоката при покупката. В случай, че по каквато и да е причина не разполагате с инструкцията за експлоатация и поддръжка /дори и да сте я загубили/, свържете се с нас на посочените по-горе телефони и/или адреси, за да ви я предоставим повторно!

При основателна рекламация за гаранционна повреда Дженерал Дистрибушън АД ще извърши ремонт до един месец от предаване на машината за рекламация. По преценка на дружеството, при невъзможност за отстраняване на дефекта, продукта може да бъде заменен с нов. При изчерпана наличност, Дженерал Дистрибушън АД уведомява Купувача и при негово съгласие го заменя с подобен или възстановява заплатената сума. Търговската гаранция е валидна съобразно условията, посочени в нея, като изпълнението на поетите от Дженерал Дистрибушън АД задължения по търговската гаранция не е свързано с разходи за потребителя. Електроинструментите трябва да се използват само по предназначение в съответствие с инструкцията за експлоатация и при съблюдаване на мерките за безопасност, описани в инструкцията. Всички машини изискват периодична проверка и подходяща поддръжка. Моля, информирайте се своевременно за предписанията на производителя в Инструкцията за експлоатация и поддръжка на машината!

ГАРАНЦИЯТА НЕ ПОКРИВА:

- Цялостните повреди на инструментите, причинени от природни бедствия, наводнения, земетресения, пожари и т.н.;
- Износване на цветното покритие на инструментите;
- Стопяеми електрически предпазители и крушки;
- Ръчен стартерен механизъм и ел. свещ;
- Части и консумативи, които подлежат на износване, причинено от ползването, в това число, но не само: грес и масло, четки, водачи, опорни ролки, задвижващи ремъци, гъвкав вал с жило и др.;
- Допълнителни аксесоари и консумативи в това число, но не само: ръкохватки, кутии, свредла, дискове за рязане, секачи, ножове, вериги, шкурки, ограничители, полир-шайби, патронници, макарата за корда и самата корда за косачки и др.;
- Механични повреди по корпуса на изделието или декоративните елементи по него, предпазители за очи, предпазители за режещи инструменти, гумирани плочи, закопчалки, линеали, захранващ кабел и щепсел.

ОТПАДАНЕ НА ГАРАНЦИЯ

Дженерал Дистрибушън АД има правото да откаже безплатен гаранционен сервиз в случай, че:

- Е правен опит за неотризирана сервизна намеса в неупълномощена сервизна база;
- Идентификационния етикет на изделието е заличен или изцяло липсва такъв;
- Не е попълнен серийен номер на машината в гаранционната карта;
- Несъответстващ серийен номер на машината с попълнения в гаранционната карта;
- Повредите са причинени в следствие на небрежно боравене с изделието;
- Повреда на ротор или статор, изразяваща се в слепване между тях, в следствие на стопяване на изолациите, причинено от продължително претоварване;
- Повреди на ротор /потъмняла намотка/ - получава се при включване на консуматори, по-мощни от указаните в инструкцията;
- Повреда на ротор или статор, причинена от претоварване или нарушена вентилация, изразяваща се в равномерно потъмняване на колектора и намотките;
- Механични повреди, повреди от изпускане, или от злоумишлени действия на трети лица;
- При неспазване на изискванията на производителя относно правилното съотношение на масло и гориво;

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата серийен номер

- Захранващият кабел на машината е удължаван или подменян от купувача;
- Липсват защитни дискове, опорни плотове или други компоненти, които са част от конструкцията на инструмента и са предназначени за осигуряването на безопасната му и/или правилна експлоатация;
- Износване на лагери, поради претоварване или продължителна работа;
- Повредата е причинена от претоварване или липса на вентилация и недостатъчно смазване на движещите се компоненти;
- Блокирало бутало в цилиндъра /залепени сегменти/, износени лагери и семеринги на колянвия вал, следствие на недостатъчно смазване или работа с блокирана спирачка;
- Запушена горивна система;
- Натрупан нагар, загуба на центровка, повредена ел. свещ – получава се при предозирване на маслото при двутактовите мотори, липса на масло за режещата верига или изхабена верига;
- Повредено центробежно колело и/или спирачка /променен цвят/ - дължи се на работа с блокирана спирачка;
- Машината не е ползвана по предназначение, в съответствие с инструкцията за експлоатация или при съблюдаване на мерките за безопасност, описани в инструкцията;
- Машината е използвана за каквито и да е комерсиални цели, различни от домашна употреба;
- Когато повредата е настъпила вследствие на попадане на попадане на външно тяло (течности, монети, прах в голямо количество, насекоми, гризачи и др.), под въздействието на агресивна външна среда, при експлоатация в помещение с отрицателни температури или не са полагани елементарни грижи за изделието;
- Когато дефекта е вследствие на сътресения, удари, колебания в напрежението, механични или електрически претоварвания;
- Не са извършвани периодични проверки или подходяща поддръжка за машината, съобразно инструкцията за експлоатация;

Използването на хоби техника за професионални цели води до сериозно претоварване на машината и е основание за отказ от гаранционно обслужване.

Сервизите не носят отговорност за непотърсени в рамките на едномесечен срок машини!

Дефектиралите елементи ще бъдат взети за отчет от сервизния работник!

Независимо от търговската гаранция, продавачът носи отговорност за липса на съответствие на стоките, цифровото съдържание и цифровите услуги, съгласно закона. При несъответствие на стоките, потребителят - по смисъла на § 6 т.6 от Закона за предоставяне на цифрово съдържание и цифрови услуги и продажба на стоки („ЗПЦСЦУПС“) - има правни средства за защита срещу продавача, които не са свързани с разходи за него, по силата на закона. Настоящата гаранция не засяга средствата за защита на потребителя, произтичащи от разпоредбите на чл.33-37 от ЗПЦСЦУПС:

Чл. 33. (1) Когато стоките не отговарят на индивидуалните изисквания за съответствие с договора, на обективните изисквания за съответствие и на изискванията за монтиране или инсталиране на стоките, потребителят има право:

1. да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие;
2. да получи пропорционално намаляване на цената;
3. да развали договора.

(2) В случаите по ал. 1, т. 1 потребителят може да избере между ремонт или замяна на стоката, освен ако това се окаже невъзможно или би довело до непропорционално големи разходи за продавача, като се вземат предвид всички обстоятелства към конкретния случай, включително:

1. стойността, която би имала стоката, ако нямаше липса на съответствие;
2. значимостта на несъответствието, и

3. възможността да бъде предоставено другото средство за защита на потребителя без значително неудобство за потребителя.

(3) Продавачът може да откаже да приведе стоката в съответствие, ако ремонтът и замяната са невъзможни или ако биха довели до непропорционално големи разходи за него, като се вземат предвид всички обстоятелства, включително тези по ал. 2, т. 1 и 2.

(4) Потребителят има право на пропорционално намаляване на цената или да развали договора за продажба в следните случаи:

1. продавачът не е извършил ремонт или замяна на стоката съгласно чл. 34, ал. 1 и 2 или, когато е приложимо, не е извършил ремонт или замяна съгласно чл. 34, ал. 3 и ал. 4 или продавачът е отказал да приведе стоката в съответствие съгласно ал. 3;
2. появи се несъответствие въпреки предприетите от продавача действия за привеждане на стоката в съответствие; при несъответствие на стоки с дълготрайна употреба и на стоки, съдържащи цифрови елементи, продавачът има право да направи втори опит за привеждане на стоката в съответствие в рамките на срока на гаранцията по чл. 31;
3. несъответствието е толкова сериозно, че оправдава незабавно намаляване на цената или разваляне на договора за продажба, или

4. продавачът е заявил или от обстоятелствата е ясно, че продавачът няма да приведе стоката в съответствие в разумен срок или без значително неудобство за потребителя.

(5) Потребителят няма право да развали договора, ако несъответствието е незначително. Тежестта на доказване за това дали несъответствието е незначително се носи от продавача.

(6) Потребителят има право да откаже плащането на оставаща част от цената или на част от цената, докато продавачът не изпълни своите задължения за привеждане на стоката в съответствие.

Чл. 34. (1) Ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на разумен срок, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(2) За стоки, различни от стоките, съдържащи цифрови елементи, ремонтът или замяната на стоките се извършва безплатно в рамките на един месец, считано от уведомяването на продавача от потребителя за несъответствието и без значително неудобство за потребителя, като се вземат предвид естеството на стоките и целта, за която са били необходими на потребителя.

(3) Когато несъответствието се отстранява чрез ремонт или замяна на стоките, потребителят предоставя стоките на разположение на продавача. При замяна на стоките продавачът взема заменените стоки обратно от потребителя за своя сметка.

(4) Когато извършването на ремонт изисква демонтирането на стоките, които са били инсталирани съобразно тяхното естество и цел, преди да се появи несъответствието, или когато тези стоки трябва да бъдат заменени, задължението на продавача да ремонтира или да замени стоките включва демонтирането на стоките, които не съответстват, и инсталирането на заместващите стоки или на ремонтираните стоки, или поемане на разходите за демонтиране и инсталиране на стоките.

(5) Потребителят не дължи заплащане за обичайната употреба на заменените стоки за времето преди тяхната замяна.

Чл. 35. Намаляването на цената е пропорционално на разликата между стойността на получените от потребителя стоки и стойността, която биха имали стоките, ако нямаше липса на съответствие.

Чл. 36. (1) Потребителят упражнява правото си да развали договора чрез заявление до продавача, с което го уведомява за решението си да развали договора за продажба.

(2) Когато несъответствието се отнася само за някои от стоките, доставени съгласно договора за продажба, и е налице основание за разваляне на договора съгласно чл. 33, потребителят има право да развали договора за продажба само по отношение на тези стоки, които не съответстват, както и по отношение на всички други стоки, които е придобил заедно със стоките, които не съответстват, ако не може разумно да се очаква, че потребителят ще се съгласи да запази само стоките, които съответстват.

(3) Когато потребителят развали договора за продажба изцяло или частично само по отношение на някои от доставените съгласно договора за продажба стоки, потребителят връща тези стоки на продавача без неоправдано забавяне и не по-късно от 14 дни, считано от датата, на която потребителят е уведомил продавача за решението си да развали договора за продажба. Крайният срок се смята за спазен, ако потребителят е върнал или изпратил стоките обратно на продавача преди изтичането на 14-дневния срок. Всички разходи за връщане на стоките, в т.ч. експедиране на стоките, са за сметка на продавача.

(4) Продавачът възстановява на потребителя заплатената цена за стоките след тяхното получаване или при представяне на доказателство от потребителя за тяхното изпращане на продавача. Продавачът е длъжен да възстанови получените суми, като използва същото платежно средство, използвано от потребителя при първоначалната трансакция, освен ако потребителят е изразил изрично си съгласие за използване на друго платежно средство и при условие че това не е свързано с разходи за потребителя.

Чл. 37. (1) Потребителят може да упражни правата си по този раздел, както следва:

1. за стоки, различни от стоки, съдържащи цифрови елементи, в срок до две години, считано от доставянето на стоката;
 2. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда еднократно предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и предоставянето на цифровото съдържание или цифровата услуга или в рамките на периода от време, посочен в чл. 31, ал. 1 и 2, без да се възпрепятства прилагането на чл. 28, ал. 3, т. 1;
 3. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за определен период от време, независимо от това дали несъответствието се дължи на физическите или цифровите елементи на стоката, в срок до две години, считано от доставянето на стоката и от започването на непрекъснато предоставяне на цифровото съдържание или цифровата услуга;
 4. за стоки, съдържащи цифрови елементи, когато договорът за продажба предвижда непрекъснато предоставяне на цифрово съдържание или цифрова услуга за период, по-дълъг от две години, и несъответствието се дължи на цифровите елементи на стоката, потребителят може да упражни правата си по този раздел в рамките на срока на действие на договора.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за извършване на ремонт или замяна на стоката.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с други срокове за предявяване на иск, различни от тези по ал. 1.

В съответствие с изискванията на Общия регламент за защита на личните данни 679/2016, Дженерал Дистрибушън АД обработва следните лични данни на своите клиенти: име и фамилия, адрес, електронна поща и телефонен номер, с цел управление на гаранционни случаи на пуснатите на пазара стоки. Нашата политика за защита на личните данни, съдържаща подробна информация за това как използваме и защитаваме вашите лични данни, както и правата ви в това отношение, е налична онлайн на <https://generaldistribution.bg/bg/zashchita-na-lichnite-danni>.

Дженерал Дистрибушън АД си запазва правото да променя условията на настоящата търговска гаранция с цел съобразяването ѝ с действащите законови разпоредби, в случай, че последните бъдат променени в периода от опаковане на стоката с настоящата гаранция до продажбата ѝ. Актуалната търговска гаранция за закупената стока можете да откриете на електронен адрес - <https://generaldistribution.bg/bg/news-view/nova-gharantsionna-karta>.

* Правото на гаранционен сервиз е единствено за машината с посочения в картата сериен номер.



DAEWOO
POWER PRODUCTS

ВНОСИТЕЛ:

ДЖЕНЕРАЛ ДИСТРИБЮШЪН АД
1784 СОФИЯ, МЛАДОСТ 1, БУЛ. АНДРЕЙ ЛЯПЧЕВ 51
ТЕЛ.: +359 2 81 77 600, ФАКС: +359 2 81 77 601

www.daewoopower.bg